

# LAS NOTICIAS de Cicero



## Bienvenidos a Portillo's

Historia de la página 5

ACTIVIDADES  
PARA PERSONAS MAYORES  
6-8



NOTICIAS DE  
CICERO  
2-10

ANUNCIOS  
Y SERVICIOS  
11-20

CALENDARIO



## Tabla de Contenido

Noticias del Municipio . . . . . 2-10  
 Actividades para Personas Mayores . . . . . 6-8  
 Anuncios y servicios comunitarios. . . . . 11-20



## Directorio Telefónico Del Municipio

**Número de Emergencias Policial: 911** Patio de Remolques: (708) 477-4386  
 No Es Una Emergencia:  
 (708) 652-2130

**Número de Emergencias Contra Incendios: 911**

Centro Para Personas Mayores De Cicero: (708) 222-8690 or (708) 656-3600 ext. 637

Servicios Para Personas Mayores de Cicero:  
 (708) 222-3879

Servicio De Autobús Para Personas Mayores:  
 (708) 222-3879

Biblioteca Pública: (708) 652-8084

Control de Animales:  
 (708) 652-2130

Comisión Juvenil de Cicero: (708) 656-3600 Ext. 156

### Ayuntamiento de Cicero

4949 W. Cermak Rd.  
 Lunes - Jueves  
 8 am - 8 pm  
 Viernes cerrado

### Centro Comunitario de Cicero y Departamento de Salud de Cicero

2250 South 49<sup>th</sup> Ave.  
 708-656-3600 Ext. 160  
 Departamento de Salud Ext. 147

### North Complex

1634 S. Laramie Ave.  
 (708) 656-8223  
 Lunes - Jueves 8 am - 8 pm  
 Viernes cerrado

### Edificio de Seguridad Pública de Cicero y Servicios para Personas Mayores

5410 W. 34th Street  
 Lunes - Jueves. 8 am - 4 pm



Larry Dominick  
 Presidente del Municipio



Maria Punzo-Arias  
 Secretaria del Municipio



Joe Virruso  
 Supervisor del Municipio



Emo Cundari  
 Asesor del Municipio



Fran Reitz  
 Recolectora del Municipio



Victor Garcia  
 Sindico del Municipio



Bob Porod  
 Sindico del Municipio



John Cava  
 Sindico del Municipio



Blanca Vargas  
 Sindica del Municipio

## Reuniones Del Concejo Municipal

Todas las reuniones de la Junta Municipal se llevan a cabo en 4949 W. Cermak Rd. a las 10 de la mañana  
 Las reuniones de la junta de este mes se llevarán a cabo los días  
**12 de Diciembre**



## Desde El Escritorio Del Presidente

Por el presidente de Cicero, Larry Dominick

### Estimados vecinos de Cicero,

El invierno en Cicero siempre es una época divertida. Hay muchas razones para emocionarse por la temporada, desde los eventos festivos hasta las oportunidades propias del clima frío.

Para agregar diversión este año, damos la bienvenida a un nuevo restaurante en Cicero: Portillo's. Este proyecto ha tardado mucho en realizarse, pero me enorgullece que la famosa cadena haya establecido su última ubicación justo aquí. Es aún más divertido darles la bienvenida con la forma en que han decorado el interior con imágenes nostálgicas y recuerdos que evocan la vibrante historia de Cicero.

Cuando tengas la oportunidad, ya sea de camino a casa después de hacer compras navideñas o después de disfrutar de la pista de hielo, visita Portillo's, disfruta de su deliciosa comida y pasea por nuestra historia a lo largo de las paredes.

+++++

Debido a que el clima se está volviendo más frío, ser buenos vecinos en la comunidad es esencial. Los inviernos en Cicero pueden ser fríos. Justo la Navidad

pasada, vimos temperaturas por debajo de cero. Cuando las temperaturas descienden por debajo del punto de congelación, con demasiada frecuencia vemos mascotas afuera sufriendo. Aunque pueden ser más resistentes que nosotros con sus abrigos de pelaje, ni siquiera nuestros amigos peludos pueden resistir tales temperaturas extremas.

Lleva a tus mascotas adentro para ayudarles a estar seguros y calientes. Cuando puedas, verifica a tus vecinos, especialmente a tus amigos mayores, para asegurarte de que se mantengan calientes, tengan sus termostatos funcionando y estén ajustados a temperaturas cómodas. Todos podemos hacer nuestra parte para mantenernos seguros cuando el clima empeora.

+++++

¡Es Navidad en Cicero!

Acabamos de presenciar una maravillosa celebración de las festividades poco después del Día de Acción de Gracias con nuestro evento anual Christmas in the Park. Muchos de ustedes salieron a disfrutar de un paseo en trineo, ver la iluminación del Árbol de Navidad de Cicero y, por supuesto, disfrutar de conocer al Papá Noel.

Además, todos ustedes

pudieron ver la inauguración oficial de la pista de hielo de la Bobby Hull Community Ice Rink. Recuerdo cuando abrimos la pista por primera vez, con Bobby Hull y otros grandes del hockey de Chicago uniéndose al dueño de los Blackhawks, Rocky Wirtz, para soltar el puck en el hielo. Muchos de ustedes estuvieron presentes en la celebración y han pasado innumerables horas patinando desde entonces. Es agradable saber que tanto Hull como Wirtz nos han dejado este año, pero sé que estarían encantados de ver a tantos de ustedes disfrutando aún de la pista hoy. Espero que todos disfruten de la pista y de las fiestas.

Y de parte de todos nosotros en la familia Dominick y en la Junta Municipal de Cicero, les deseo a todos una Feliz Navidad.

Sinceramente,

Larry Dominick  
Presidente del Municipio de Cicero

P.S. Como siempre, no dude en comunicarse conmigo si tiene inquietudes, preguntas, comentarios o sugerencias escribiéndome en [larry@thetownofcicero.com](mailto:larry@thetownofcicero.com). Gracias.

## La Navidad en el Parque Atrae a las Familias

La gente de Cicero se sumergió en el espíritu navideño con el inicio del evento anual Christmas in the Park. La celebración de este año tuvo lugar el 26 de noviembre en el Cicero Community Park y ofreció actividades divertidas como música festiva, la oportunidad de conocer a Santa, delicias navideñas, paseos en trineo y más. Ha sido una tradición durante mucho tiempo y también marca el comienzo de la temporada de patinaje sobre hielo en Cicero, cuando la Bobby Hull Community Ice Rink se abre para todos.

"Esta es una excelente manera de comenzar la temporada navideña, especialmente porque muchos de nuestros residentes lo han convertido en una tradición familiar", dijo el Presidente Municipal Larry Dominick. "Lo que lo hizo aún más divertido fue la caída de nieve".

Durante el evento, el Asesor Municipal Emilio "Emo" Cundari y la Síndico Blanca Vargas iluminaron el Árbol de Navidad del Municipio con un interruptor de luz grande, encendiendo todas las luces. El árbol grande

se destacaba entre varios más pequeños decorados por diferentes grupos de la ciudad.

"Personalmente, espero esto casi tanto como espero el pavo de Acción de Gracias en esta época del año", dijo Cundari. "Los niños, las actividades, el patinaje sobre hielo, todo lo hace un inicio perfecto de la temporada navideña y un momento maravilloso para pasar con amigos y familiares".



Los residentes disfrutaron de un paseo en trineo por Community Park mientras cae la nieve.



La gente llena la carpa para disfrutar de las delicias navideñas durante el evento Christmas in the Park.



Un Grinch especial se estrella en la apertura de la pista de hielo comunitaria Bobby Hull.



Las familias también disfrutaron de un momento especial con Papá Noel!



La síndico Blanca Vargas se une al asesor Emilio "Emo" Cundari para encender el árbol de Navidad de Cicero en la celebración de Navidad en el parque.

## El Portillo se Abre en Cicero

Después de años de anticipación, Cicero dio la bienvenida a un ícono culinario el 2 de noviembre, cuando el Presidente Municipal Larry Dominick inauguró el tan esperado Portillo's. Ubicado en 3300 S Cicero Ave, el restaurante representa una adición significativa al próspero panorama comercial del municipio.

Dominick expresó su orgullo al traer Portillo's a su ciudad natal, destacando su impacto positivo en la economía local. Se espera que el establecimiento genere ingresos fiscales y cree numerosas oportunidades laborales, contribuyendo al continuo crecimiento económico del municipio.

Al abrirse las puertas, revelando la agradable ambientación de la nueva parrilla italiana, los clientes fueron recibidos por el aroma de platos deliciosos y una exhibición de la rica historia de Cicero. Michael Portillo, el Vicepresidente de Portillo's, compartió su orgullo al incorporar elementos del pasado de Cicero dentro del restaurante. Las paredes decoradas con fotografías y recuerdos sirven como un homenaje al patrimonio único de la ciudad, creando una experiencia culinaria que no solo es deliciosa sino también culturalmente resonante.

Ya sea que busques los famosos hot dogs al estilo de Chicago o sándwiches de carne italiana o te deleites con la tarta de chocolate característica, Portillo's promete un viaje encantador tanto para residentes como para visitantes.

Dominick invitó a todos a disfrutar de los sabores y abrazar el espíritu comunitario que Portillo's aporta a Cicero. A medida que el restaurante inicia su trayecto en el corazón de la ciudad, ofrece un refugio culinario y una celebración del pasado, presente y futuro de Cicero. ¡Aprovecha la oportunidad de experimentar la fusión de tradición y sabor en el nuevo negocio de Cicero!



La gente disfruta de Portillo's con las paredes adornadas con recuerdos de Cicero.



El presidente municipal, Larry Dominick, le da la bienvenida a la última incorporación a la comunidad de Cicero.



El presidente municipal, Larry Dominick, se une al vicepresidente de Portillo, Michael Portillo, y a los funcionarios municipales para cortar el listón para abrir el nuevo restaurante.



El asesor Emilio "Emo" Cundari, la sindico Blanca Vargas, el vicepresidente de Portillo, Michael Portillo, el presidente municipal Larry Dominick, la directora del centro para personas mayores Diana Dominick y los sindicatos Bob Porod y John Cava en el nuevo restaurante de Portillo.



El personal de Portillo's saluda a los residentes que se unieron al restaurante en su primer día.

El Presidente Larry Dominick Presenta

# Actividades en el Centro para Adultos Mayores

5631 W 35th Street | (708) 222-8690 | Abierto de lunes a viernes de 8am - 4pm

## DICIEMBRE 2023

El Centro Para Adultos estará cerrado las siguientes fechas: Viernes 22 de Dic. (en observancia de la nochebuena), Lunes 25 de Dic. (Navidad) y Viernes 29 de Dic. (en observancia nochevieja)

### Actividades en el Centro para Adultos Mayores

#### LUNES (Excepto 25 de Diciembre)

VIDEO DE EJERCICIOS @ 9am  
CLASE DE BAILE @ 1pm  
CLASE DE BAILE EN SILLA @ 2:15pm

#### MARTES

VIDEO DE EJERCICIOS @ 9am  
CLASE DE YOGA @ 10am

#### 5 de Diciembre

CLASE DE MANUALIDADES @ 11:30am

#### 19 de Diciembre

REUNIÓN de VIGILANCIA de VECINOS @ 1PM

#### MIÉRCOLES (Excepto 13 de Diciembre)

VIDEO DE EJERCICIOS @ 9am

#### JUEVES

VIDEO DE EJERCICIOS @ 9am  
TAI CHI @ 10-11am  
BUNCO @ 1pm

#### VIERNES (Excepto 22 Y 29 de Diciembre)

VIDEO DE EJERCICIOS @ 9am  
CLASE DE BAILE SANADORA @ 10-11am

### CINEMA EN EL MORTON COLLEGE

LUNES, 11 de DICIEMBRE @ 12:30pm  
"The Polar Express"

Reúnase con nosotros en el  
Centro de Artes Escénicas Jedlicka  
801 S Central Ave

Las adultos mayores deben mostrar  
una identificación a su llegada.

Las personas mayores deben  
también llamar al Centro para  
Adultos Mayores para inscribirse y  
poder participar a este evento.

Reunión de Toda  
el Municipio en el Centro  
para Personas de la Tercera  
5631 W 35th Street

Martes  
19 de Diciembre  
1-3pm

Presentado por el PRESIDENTE LARRY DOMINICK

### Vigilancia del vecindario de Cicero



6019 W. 26th St. | 2944 S. Laramie Ave  
Office: (708) 863-7232 | lunes- viernes 12pm-7pm  
CiceroOutreach@gmail.com

Alentamos a todos a obtener involucrado. Por favor invita a tu familia y vecinos para ayudar a continuar asegurar nuestra comunidad juntos.



VIAJES Y EXCURSIONES DURANTE LAS FESTIVIDADES DEL 2023

VIAJE AL TEATRO DRURY LANE EN OAK BROOK

LA CENICIENTA

ADULTOS MAYORES DE CICERO PUEDEN ELEGIR UNA DE LAS SIGUIENTES FECHAS:

MIÉRCOLES  
6 DE DICIEMBRE

O

JUEVES  
14 DE DICIEMBRE



Nos reuniremos en el Edificio de Seguridad Pública a las 10 a.m.

Los adultos mayores deben inscribirse con anticipación para este evento, sea por teléfono o en persona.

Los mensajes de voz no serán aceptables para INSCRIBIRSE y PARTICIPAR

Las cancelaciones deben hacerse con al menos un día de anticipación  
Los adultos mayores deben llegar al menos 15 minutos antes de su reservación

Las reservaciones se podrán realizar a partir del 1 de DICEIMBRE  
Para inscribirse debe tener un formulario médico en los archivos de nuestro Centro.

Por favor llame a Diana Dominick al (708) 222-8690  
Inscribase en el Centro de Adultos Mayores de Cicero ubicado en:  
5631 W. 35th Street



El Presidente de Cicero Larry Dominick  
y  
El Centro Para Adultos Mayores de Cicero



# Navidad

**MIÉRCOLES 13 DE DICIEMBRE**  
**10AM - 1PM**

**EL CENTRO COMUNITARIO DE CICERO**  
**2250 S 49TH AVE**

**SE REQUIEREN RESERVACIONES**

Las personas mayores deben inscribirse con anticipación para este evento, por teléfono llamando al 708-222-8690 o en persona en el Centro para Adultos Mayores 5631 W. 35th Street.

Este evento es para los residentes de Cicero de 62 años de edad o más.

Los adultos mayores interesados, deben tener un formulario de exención en los archivos del 'Centro para Adultos Mayores' para poder participar,  
**EL ESPACIO ES LIMITADO**

El entretenimiento estará a cargo del grupo musical Rosie and the Rivets

## Trunk or Treat en el interior

Fantasmas, princesas, superhéroes y muchos personajes divertidos y elegantes se apoderaron del Centro Comunitario de Cicero para disfrutar del evento anual de Trunk-or-Treat el 30 de octubre.

Grupos y departamentos de Cicero instalaron más de 30 mesas en todo el gimnasio para que niños de todas las edades participaran en una forma segura y fácil de celebrar Halloween antes del evento anual de pedir dulces. Tradicionalmente celebrado en el recinto ferial cerca del Cicero Community Park, el evento se llevó a cabo en el interior debido al clima frío y la amenaza de nieve, manteniendo a los niños seguros mientras se divierten.

"Hemos estado planeando esto durante más de un mes y no habríamos tenido tanto éxito sin la ayuda y el apoyo del Presidente Larry Dominick, especialmente cuando el clima cambió y tuvimos que trasladar las cosas al interior", dijo la Directora de Eventos Especiales, Patricia Sturdevant.

Los niños pasaron la tarde caminando de mesa en mesa para recoger golosinas, juguetes, libros y más, luciendo sus disfraces de Super Mario, astronautas, Spider-Man, la Princesa Peach, reinas de hadas y más. Cientos de familias también pudieron disfrutar del especial paseo en tren por Transilvania, la única experiencia al aire libre durante el día.

"Halloween no solo es una fiesta popular, sino que continúa la larga tradición de encontrar formas para que las familias se diviertan de manera segura, especialmente cuando el clima se vuelve frío rápidamente, como es conocido en nuestra región", dijo Dominick.

El evento de trunk-or-treat comenzó como una alternativa segura a la celebración tradicional de Halloween antes de la pandemia y se ha convertido en uno de los eventos más populares para niños en la municipio.



El Comité Cultural Mexicano de Cicero muestra su tema del Día de los Muertos en la celebración interior de Trunk-or-Treat.



Las familias se disfrazaron con toda la diversión mientras deambulaban de mesa en mesa, cada una decorada por los departamentos y oficinas de Cicero.



Los niños recibieron golosinas y otros obsequios en todo el Centro Comunitario mientras el clima trajo la diversión al interior.



Desde Mad Hatters hasta fantasmas y héroes de acción, todos se disfrazaron para divertirse en el evento anual Trunk-or-Treat.

## El Municipio y el Clero se Conectan y Colaboran

El comité eclesiástico de Cicero se unió al Presidente Municipal Larry Dominick, la Junta de Síndicos de Cicero y los jefes de departamento para un brunch especial el 20 de noviembre en el restaurante Mr. Stacks en 3064 S Cicero.

Esta reunión única se centró en fomentar lazos más sólidos entre las comunidades religiosas y los funcionarios municipales. Dominick enfatizó la importancia de este evento, diciendo: "Reunir a todos es una manera significativa de mantener a las comunidades religiosas de nuestra ciudad en contacto continuo con los funcionarios municipales. Esta colaboración es esencial para beneficiar mutuamente a la ciudad de la mejor manera posible".

Mr. Stacks proporcionó el espacio, permitiendo que todos disfrutaran de panqueques y otros platillos de desayuno, como omelets, skilletts y más. El capellán de Cicero, Ismael Vargas, quien lidera el comité, ofreció palabras de inspiración, al igual que otros líderes municipales y religiosos.

"La relación entre la ciudad y nuestras comunidades religiosas es vital para ayudar a los residentes, ya sea respondiendo a necesidades de las que la ciudad no tiene conocimiento o teniendo una congregación que brinde apoyo durante momentos de crisis", dijo Vargas.

Más de dos docenas de líderes religiosos pertenecen al comité eclesiástico, cada uno representando la mayoría de las denominaciones católicas y protestantes en la zona, así como líderes no denominacionales.



El presidente municipal Larry Dominick (centro) está acompañado por funcionarios de Cicero y miembros del Comité del Clero en Mr. Stacks en Cicero.

## Los Motociclistas Difunden Alegría con la Colecta de Juguetes

Por segundo año consecutivo, el estruendo de los motores de las motocicletas resonó por las calles de Cicero mientras Stainless Machine reunía a motociclistas para emprender una misión benéfica: recolectar juguetes para niños desfavorecidos. Escoltados por la ciudad, este evento anual se ha convertido en una conmovedora tradición, marcando el inicio oficial de la temporada navideña de una manera compasiva.

Más de 50 motociclistas lucieron sus chaquetas de cuero y encendieron sus motores en las primeras horas de la mañana del 25 de noviembre. La vista de la procesión, encabezada por el brillo cromado de Stainless Machine, añadió un espíritu festivo a la comunidad.

Los funcionarios municipales, reconociendo la importancia de fomentar la buena voluntad durante la temporada navideña, respaldan plenamente esta iniciativa. Los motociclistas, impulsados por un compromiso compartido de tener un impacto positivo, recorrieron Cicero, recogiendo juguetes generosamente donados por la comunidad.

"Este evento simboliza el espíritu de dar y la unidad

que define a nuestra ciudad. Es alentador ver a Stainless Machine y la comunidad unirse por segundo año consecutivo para brindar juguetes a niños que merecen una Feliz Navidad", dijo el Presidente Municipal Larry Dominick.

Mientras los motociclistas de Stainless Machine aceleraban sus motores por una buena causa, dejaron atrás el sonido de las motocicletas y el cálido eco de una comunidad unida en el espíritu de dar.



Los ciclistas de la carrera de bicicletas Stainless Machine muestran algunos de los muchos juguetes que recolectaron para los niños de Cicero en el evento de este año.



## President Larry Dominick and Board of Trustees

Maria Punzo-Arias, *Town Clerk*

Joe Virruso, *Town Supervisor*

Emilio Cundari, *Town Assessor*

Fran Reitz, *Town Collector*

Victor Garcia, *Town Trustee*

Bob Porod, *Town Trustee*

John Cava, *Town Trustee*

Blanca Vargas, *Town Trustee*

Presenta

# Regalo de Navidad

Solo un regalo por Familia

De Lunes a Jueves de 9am a 4pm

Noviembre 27,28,29,30 y Lunes 4 Diciembre, 2023.

Los residentes deben registrarse en

Cicero Community Center  
2250 S. 49th AVE.

&

SENIOR SERVICE  
PSO BUILDING.  
5410 34th St

(Personas Mayores y personas incapacitadas)

Para registrarse, necesita su identificación, actas de nacimiento de cada uno de sus niños. (2) comprobantes de domicilio ( ya sea recibo de luz, gas o agua SOLAMENTE). Toda la documentación debe coincidir con el mismo nombre y dirección

# El presidente Larry Dominick y la Comisión Juvenil de Cicero

Presentar el

## 16° Anual Valentine's Father/Daughter Dance

Niñas - Niñas pequeñas hasta la escuela secundaria  
Entradas a la venta el 8 de enero de 2024

**Papá** pasa una velada especial con  
tu "princesita"



**Música, Baile, Cena y Diversión**  
**Rifa gratis para papás y niñas.**

**Viernes 9 de febrero de 2024 5 p.m. hasta las 9 p.m.**  
**en el Centro comunitario de Cicero 2250 South 49th Avenue**

~ Costo \$ 25.00 por familia ~

**Las entradas no se venderán el día del baile.**  
**Este evento generalmente se agota: compre sus boletos con anticipación**

**Cada princesa recibirá un ramillete y una foto especial con papá.**  
**Vístase tan informal o tan formal como desee.**



**Devuelva el formulario a continuación en persona**  
**al Centro Comunitario de Cicero con el pago para reservar su boleto.**

**Lunes a Viernes 9:00 a.m. a 7:00 p.m.**

**¿Alguna pregunta? Llame al 656-3600 x 160**

Por favor imprimir

Father \_\_\_\_\_

Daughter \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Cicero, Illinois 60804

Phone \_\_\_\_\_

DICIEMBRE 2023

# ACONTECIMIENTOS EN EL DISTRITO DEL PARQUE CLYDE



### PROGRAMA DE COMIDAS

Para personas mayores de 60 años o más

**ES NECESARIO REGISTRARSE PARA PARTICIPAR**

POR FAVOR PASE PARA REGISTRARSE Para los que ya están registrados:

**Las comidas se recogerán y se entregarán durante 5 días cada lunes de 3:30 p. m. a 5:30 p. m.**

\*Reservaciones para su elección de servicio de comidas hay que hacerlo con una semana de antelación (cenar o recoger).  
(Estamos cerrados por vacaciones / días de elecciones y las inclemencias del tiempo)

Una donación voluntaria de \$2 por comida es apreciado pero ningún senior será convertido de distancia debido a su incapacidad para donar.

Por favor realice una autoprueba para síntomas de COVID-19 antes de asistir a cualquier programas. Si tu está enfermo, por favor quédese en casa.

### BALLET CLASICO

**REGÍSTRATE AHORA**

Las clases tienen lugar de septiembre a mayo

**martes y jueves**

Edades 2-3: 5:30 - 6:00 p. m.  
Edades 4-5: 6:05 - 6:35 p. m.  
Mayores de 6 años: 6:40 - 7:25 p. m.

**Costo: \$45 (ID\*) / \$60 (OD\*\*) por mes**

### FUTBOL DE SALON

**Costo: \$50 (ID\*) / \$65 (OD\*\*)**  
La inscripción tardía comienza el 29 de octubre de 2023

**¡LA INSCRIPCIÓN TARDÍA \$10.00 ADICIONAL CIERRE PRONTO!**

¡Se recomienda encarecidamente la inscripción anticipada! Regístrate en el Estadio Cicero

(Se aplicará un recargo de \$10.00 por inscripciones tardías)

**GRADOS PRE-K HASTA 8.º GRADO Las prácticas y los juegos comienzan en Diciembre de 2023.**

¡Todos los niveles de habilidad son bienvenidos!

Partidos jugados en Morton East SE

**NECESITAN ENTRENADORES DE FÚTBOL VOLUNTARIOS LLAME A GERARDO 708-516-0858**

El distrito de Clyde Park estará cerrado en cumplimiento de los siguientes días festivos: viernes 22 de diciembre en cumplimiento del nochebuena, lunes 25 de diciembre por Navidad y 29 de diciembre en cumplimiento del nochevieja.

### BOXEO

Presentado por el presidente del municipio, Larry Dominick en cooperación con el distrito del parque Clyde. Abierto desde los 6 años hasta los adultos.

**Costo: \$ 55.00 por mes (ID \*) \$ 70.00 por mes (OD \*)**

Entrenamiento mixto (hombres y mujeres)

**Lunes & Miercoles**

6-9 años: 4 - 5 pm, 10-12 años: 5 - 6 pm,  
13 años: 6 - 7 pm

**Jueves & Viernes**

14 años: 4 - 5 pm, 15 años: 5 - 6 pm,  
16-17 años: 6 - 7 pm

**Adultos Jueves y Viernes**

18 años en adelante: 7 - 8 pm

Edificio del Parque Warren, 5631 W. 16th St  
**Llame para obtener más detalles al 708-652-3545**

Todos los registros se realizan en 1909 S. Laramie - Estadio Cicero

### BALONCESTO DE INVIERNO

**Costo: \$40 (ID\*) / \$45 (OD\*\*) La inscripción comienza el 5 de septiembre de 2023 ¡Se recomienda la inscripción temprana!**

Prekínder (4 años o más) hasta octavo grado

¡Todos los niveles de habilidad son bienvenidos!

¡Únete a nosotros y diviértete!

Se necesitan entrenadores de baloncesto voluntarios. Por favor deje su información de contacto en la oficina de Recreación.

La práctica comienza en octubre de 2023. Juegos en noviembre de 2023.

Preguntas llamen al: **708-652-3545**

**¡Aprende las habilidades del baloncesto!**



### CÓMO REGISTRARSE

La inscripción para todos los programas es en persona solo en el estadio Cicero, 1909 S. Laramie Ave. en Cicero.

Inscripciones abiertas de lunes a viernes de 8:30am a 7:30pm, y Sábado de 9am a 2:30 pm

Para registrarse, los adultos deben mostrar una foto ID con dirección actual. Menores de 18 necesitan un padre/tutor legal con identificación con foto, más certificado de nacimiento para inscripciones por primera vez.

La mayoría de las clases se pagan mensualmente. Nosotros nos reservamos el derecho de cancelar debido a baja inscripción - ¡asi que regístrese temprano!

**PAGO EN EFECTIVO, CHEQUE O GIRO POSTAL SOLAMENTE, POR FAVOR!**

Para obtener información, llame al 708-652-3545

**\*ID - In District \*\*OD - Out of District**

### KUNG-FU

**¡Aprende un arte marcial!**

Edificio Parkholme, 1820 S. 51st Ave., 2º piso

Martes y Jueves /Sábados

Principiante: 5 - 6 pm / 10 - 11 am  
Intermedio: 6 - 7 pm / 9 - 10 am  
Avanzado: 7 - 8 pm / 8 - 9 am

**Costo: \$ 60.00 (ID\*) / \$ 75.00 (OD\*\*)**

**ACTUALIZACIONES DE FACEBOOK**

Asegúrese de hacer clic en "ME GUSTA" en nuestra página de negocios en Facebook Clyde Park District, también conocido como Cicero Stadium (en Seguir - Haga clic en ver todas las (Publicaciones)).

### PRÓXIMOS EVENTOS EN EL ESTADIO CICERO

**TOTAL FIGHT CHALLENGE** December 2, 2023  
**TIX: TOTALFIGHTCHALLENGE.COM**

### COMIDAS DE CONGRAGADOS PARA MAYORES - Si calificas, pruébenos...

Los adultos mayores de 60 años o más se inscriben en un programa ofrecido por el distrito del parque Clyde a través de Opciones de edad. Catholic Charities es el vendedor. La comida es proporcionada por Georgis Catering. Deliciosas,comidas saludables se proporcionarán para todas las personas mayores que se hayan registrado 3 veces por semana, durante 5 días, excluyendo días festivos y electorales). Las comidas son bajas en sodio y azúcar e incluye carbohidratos complejos, proteínas, frutas y verduras frescas. (Cada una de las deliciosas comidas que se sirven tiene un valor de \$ 7.00). Hay una donación sugerida de \$ 2.00 por comida. ¡Entre, regístrate y únete a nosotros! \* A ninguna persona mayor calificada se le negará una comida debido a su incapacidad para pagar la donación.

### SOMOS UN DISTRITO DEL PARQUE OAKLAWN - MIEMBRO DE CO-OP DE RECREACIÓN ESPECIAL

**LLAME Jacqueline Canty al 708-857-2200 para obtener información sobre las opciones de programas disponibles para personas con necesidades especiales.**



# Noticias de la biblioteca

5225 W. Cermak Road 708-652-8084 [cicerolibrary.org](http://cicerolibrary.org)



## diciembre

Toda la programación se puede encontrar en el Facebook e Instagram de la Biblioteca de Cicero. La mayoría de los programas virtuales debutan al mediodía. Llama al 708 652 8084 para más información

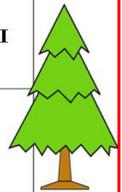
PROGRAMAS JOVENES = AZUL

V = virtuales

PROGRAMAS PARA ADULTOS = MORADO

I = en persona

Dom	Lun	Mar	Mier	Juev	Vier	Sab
					1 <b>CLOSED</b>	2 <b>Cicero Library Book Club</b> 10:30am-Noon I
3 <b>CLOSED</b>	4 <b>CLOSED</b>	5 <b>Kids Crafts</b> 4-5pm I	6 <b>Munchkins Storytime</b> 11:30am-12:30pm I	7 <b>LEGO Club</b> 4-5pm I	8 <b>Drawing Class</b> V	9 <b>Cicero Cine Club</b> 2-4pm I
10 <b>CLOSED</b>	11	12 <b>Preschool-a-palooza</b> 11:30am-12:30pm I	13 <b>Senior Crafts</b> 10am-12:30pm I <b>Bilingual Storytime</b> 11:30am-12:30pm I	14 <b>STEM Experiments</b> V	15 <b>Cuentos en Espanol</b> V	16
17 <b>CLOSED</b>	18	19 <b>Teen Club Pop Art</b> V	20 <b>Munchkins Storytime</b> 11:30am-12:30pm I	21 <b>Kids Craft</b> 4-5pm I	22 <b>Virtual Storytime</b> V	23 <b>Saturday Crafts</b> 11:30am-12:30pm I
24 <b>CLOSED</b> 31 <b>CLOSED</b>	25 <b>CLOSED</b> 	26 <b>CLOSED</b>	27 <b>Senior Crafts</b> 10am-12:30pm I <b>Winter Drop-in Crafts</b> 11am-5pm I	28 <b>Preschool-a-palooza</b> 11:30am-12:30pm I	29 <b>Board Game Day</b> 10am-4pm I	30 <b>Cicero Library Book Club</b> 10:30am-Noon I



Síguenos en las redes sociales



### Nuevos lanzamientos



### Nuevos títulos juveniles



### Tutoriales Técnicos

¿Quieres saber cómo adjuntar un documento a un correo electrónico?  
 ¿Cómo imprimir desde tu teléfono?  
 ¿Cómo hacer zoom? La biblioteca ofrece tutoriales técnicos uno a uno. Por favor llame al 708 652-8084 Ext. 6 para registrarse



Presidente Larry Dominick  
y  
Junta de Síndicos

Maria Punzo-Arias, *Secretaria del Municipio*  
Joe Virruso, *Supervisor del Municipio*  
Emilio Cundari, *Asesor del Municipio*  
Fran Reitz, *Recolectora del Municipio*

Victor Garcia, *Sindico del Municipio*  
Bob Porod, *Sindico del Municipio*  
John Cava, *Sindico del Municipio*  
Blanca Vargas, *Sindico del Municipio*

Y el **Departamento de Salud de Cicero** ahora esta **ofreciendo....**

**VACUNAS  
ANUALES  
CONTRA  
LA GRIPE!**

Edades 6 meses en adelante

Lunes - Jueves

8am - 6pm

2250 S. 49th Ave.

[www.healthcicero.com](http://www.healthcicero.com)

No se necesita cita  
¡Simplemente entra!

¿Preguntas? Llame 708-656-3600 ext. 147

¡PROTÉGETE A TI MISMO  
Y A NUESTRA COMUNIDAD!

¡Consiga su vacuna contra la gripe hoy mismo!

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE CICERO—LARRY DOMINICK, TOWN PRESIDENT

Atención propietarios de viviendas!!!  
 ¿El calentón  
 no funciona este invierno?  
 ¡¡¡Llámanos primero !!!



**El Presidente de la ciudad**  
**Larry Dominick**

Se complace en ofrecerle a  
 Los residents de Cicero El Programa  
 de Emergencia de la calefacción

El programa corre hasta Mayo 1st any  
 esta administrado por  
 a ciudad de Cicero  
 Departamento de Viviendas

**Si usted:**

- ⇒ Es propietario que vive en una propiedad unifamiliar o de 2 unidades en Cicero
- ⇒ ¿Son hogares que tienen ingresos iguales o inferiores a los enumerados en la tabla?
- ⇒ Actualmente no tiene calefacción debido a una unidad de calefacción defectuosa

Household Size	Income Limit
1 Persona	\$61,800
2 Personas	\$70,600
3 Personas	\$79,450
4 Personas	\$88,250
5 Personas	\$95,350
6 Personas	\$102,400
7 Personas	\$109,450
8 Personas	\$116,500

Primero llame al Departamento de Vivienda de Cicero para ver si califica para el Programa de calefacción de emergencia. Si es así, se enviará un técnico a su hogar dentro de las 24 horas para reparar o reemplazar la unidad de calefacción y mantenerlo en su hogar. Cubrimos costos de hasta \$ 4,999.00. !!!



Programa de enfriamiento de emergencia  
 7 días a la semana Línea telefónica:

708-616-2586 or 708-714-4695

Si no respondemos, deje un mensaje.

Espere hasta 8 horas

**CIUDAD DE CICERO**  
**DEPARTAMENTO DE VIVIENDA**  
**1634 S. LARAMIE AVE.**  
**CICERO, IL 60804**

**TOM M. TOMSCHIN, MPA**  
**DIRECTOR EJECUTIVO**



## President Larry Dominick and The Cultural Affairs Commission Present The Cultural Spotlight Project

### YOU COULD WIN!

Artwork can be dropped off at the main office of the Cicero Community Center as well as emailed to [culturalspotlightproject@gmail.com](mailto:culturalspotlightproject@gmail.com)

We are asking that Cicero students, kindergarten to grade 12, submit artwork based on a given theme by the end of the month. Please include name, age, school, address and phone number. \*Please note: one winner per month and you may only win once per 12-month period.

#### December's Theme



Christmas  
Around the World

#### January's Theme



MLK Day  
African-American Culture

## El presidente Larry Dominick y la Comisión de Asuntos Culturales presenta ¡El Proyecto Cultural Destacar está de vuelta!

### ¡TU PODRÍAS GANAR!

Las obras de arte se pueden dejar en la oficina principal del Centro Comunitario de Cicero y se pueden enviar por correo electrónico a [culturalspotlightproject@gmail.com](mailto:culturalspotlightproject@gmail.com)

Estamos pidiendo que los estudiantes de Cicero, desde jardín de infantes hasta el grado 12, envíen obras de arte según un tema determinado antes de fin de mes. Incluye nombre, edad, escuela, dirección y número de teléfono. \* Tenga en cuenta: un ganador por mes y solo puede ganar una vez por período de 12 meses.

#### Tema de Diciembre



Navidad  
Alrededor del Mundo

#### Tema de Enero



Día de Martin Luther King  
Cultura Afroamericana



## President Larry Dominick and Board of Trustees

Maria Punzo-Arias, <i>Town Clerk</i>	Victor Garcia, <i>Town Trustee</i>
Joe Virruso, <i>Town Supervisor</i>	Bob Porod, <i>Town Trustee</i>
Emilio Cundari, <i>Town Assessor</i>	John Cava, <i>Town Trustee</i>
Fran Reitz, <i>Town Collector</i>	Blanca Vargas, <i>Town Trustee</i>



# Provides FREE Citizenship assistance to Cicero Residents

You are eligible for U.S. CITIZENSHIP if you have:

- Green Card for 4 years 9 months, Basic English, OR Green Card for 2 years 9 months, Basic English, AND married to a U.S. citizen
- English Exempt Class: You must meet the age and time requirement to enroll in this course. (Ex. 55/15, 50/20, 65/20) OR you have a disability,

If you are interested to apply for citizenship call

**Space is limited, please Call!**

**Arcadio Delgado**  
**708-656-3600 x 545**

**Jorge Navia**  
**708-656-3600 x 777**

### Citizenship Classes

Please leave a voicemail with your full name and phone number if we don't answer.

# Asistencia GRATUITA para Ciudadania a todos los Residentes de Cicero

Usted es elegible para la CIUDADANÍA DE LOS ESTADOS UNIDOS si tiene:

- Tarjeta Verde por 4 años 9 meses, & Inglés básico, O Green Card por 2 años 9 meses, Inglés básico, Y casado con un ciudadano estadounidense
- Clase exenta de inglés: debe cumplir con los requisitos de edad y tiempo para inscribirse en este curso. (Ej. 55/15, 50/20, 65/20) O tiene una discapacidad,

Si está interesado en solicitar la ciudadanía llame

**El espacio es limitado por favor llame!**

**Arcadio Delgado**  
**708-656-3600 x 545**

**Jorge Navia**  
**708-656-3600 x 777**

### Clases de ciudadanía

Deje un mensaje de voz con su nombre completo y número de teléfono si no respondemos.

LARRY DOMINICK  
CICERO TOWN PRESIDENT  
& BOARD OF TRUSTEES



# LA POSADA

FRIDAY  
VIERNES

15  
DEC

5:00 PM

CICERO COMMUNITY CENTER

FOOD & ENTERTAINMENT

COMIDA & ENTRETENIMIENTO

FAMILY PICTURES

FOTOS FAMILIARES

TOYS

\*JUGUETES\*

\*Primeros/First 300 niños/kids



# DECEMBER 2023 CALENDAR OF EVENTS/ DICIEMBRE 2023 CALENDARIO DE EVENTOS

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6 • Senior Trip to Drury Lane (Cinderella)/ Viaje a Drury Lane (La Cencienta)   10 am	7 Cicero Town Hall Closed (Veteran's Day)/Ayuntamiento de Cicero Cerrado (Día del Veterano)	8 Cicero Senior Center Closed (Veteran's Day)/Centro para personas mayores Cicero cerrado (Día del Veterano)	9
10	11 • Senior Movie at Morton College/Película Senior en Morton College   "The Polar Express"   12:30 pm	12 • Town Board Meeting/ Reuniones Del Concejo Municipal   10 am	13 • Christmas Celebration /Celebración de Navidad   10 am	14 • Senior Trip to Drury Lane (Cinderella)/ Viaje a Drury Lane (La Cencienta)   10 am	15 • La Posada   5 pm	16
17	18	19 • Senior Center Neighborhood Watch/Vigilancia Del Vecindario Del Centro Para Personas Mayores - 1 pm	20	21 Cicero Town Hall Closed (Christmas Eve)/Ayuntamiento de Cicero Cerrado (Nochebuena)	22 Cicero Senior Center Closed (Christmas Eve)/Centro para personas mayores Cicero cerrado (Nochebuena)	23
24	25 Cicero Town Hall Closed (Christmas)/Ayuntamiento de Cicero Cerrado (Navidad)	26	27	28 Cicero Town Hall Closed (New Year's Eve)/ Ayuntamiento de Cicero Cerrado (Nochevieja)	29 Cicero Senior Center Closed (New Year's Eve)/Centro para personas mayores Cicero cerrado (Nochevieja)	30
31						



Happy New  
Year 2024



WISHING YOU A YEAR OF LOVE, HEALTH, AND SUCCESS.